

Matthew

*Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus
Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)*

¹ Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.

² Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj.

³ Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram.

⁴ Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon.

⁵ Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse.

⁶ Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey Solomon.

⁷ Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa.

⁸ Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah.

⁹ Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah.

¹⁰ Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah.

¹¹ Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.

¹² Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel.

¹³ Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor.

¹⁴ Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud.

¹⁵ Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob.

¹⁶ Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabin-jkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.

¹⁷ Wanjh namekbe fourteen bininj nawu biriyungkihni nawu mawahmawah kore kumd-

* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

edjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ[†] danginj.

Bu Jesus Christ Danginj

Matthew 1:18-25

(Luke 2:1-7)

¹⁸ Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh biriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.

¹⁹ Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabitjalbawon kore minj kurobbe.

²⁰ Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohnan Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, “Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu

[†] **1:17** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalng-makkaykenh biyawwong.

²¹ Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja nungka nawu kabenngehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre."[‡]

²² Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yimeng,

²³ "Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun 'Immanuel', kaluk mahni kungey kayime 'God kumwam kore ngad karridjar-rkdi.' "

²⁴ Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye,

²⁵ dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

2

Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarnebod-danginj Jesus

Matthew 2:1-12

¹ Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe

[‡] **1:21** "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kungey bokenh kamenmenyime "nawu Kawohrnan Rowk kannggehke". **1:23** Isaiah 7:14

bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad* nawu birridolk kang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem.

² Wanjh bedda birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.”

³ Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem.

⁴ Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj.

⁵ Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihimbom bu biyingkihmulawam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime,

⁶ ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kabennahnannan bininj ngardduk nawu Israel

* **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”. **2:4**
Ngurrina kore Matthew 1:17

benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.' " [Micah 5:2]

⁷ Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimmekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre.

⁸ Wanjh King Herod benmunkeweng birrimmekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, "Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu nguringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandi-marneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye."

⁹ Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy.

¹⁰ Kaluk bu birrimmekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj.

¹¹ Wanjh birrimwam kore kururk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda birriburlumengnungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.

¹² Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurdeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt

Matthew 2:13-15

¹³ Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurridjarkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.”

¹⁴ Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan.

¹⁵ Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrn Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem

Matthew 2:16-18

¹⁶ Bu Herod benburrhom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninh. Wanjh

benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilek, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkeh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.

¹⁷ Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng,

¹⁸ “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribek kang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninj. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

*Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth
Matthew 2:19-23*

¹⁹ Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt.

²⁰ Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerinj.”

²¹ Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbolk Israel.

²² Kaluk bu Joseph biwobek kang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee.

²³ Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

3

John Yingkihbolkmarbom Nuye Jesus

Matthew 3:1-12

(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

¹ Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukduhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi.

² Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeboredkerimen, dja ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh.”

³ God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh,

kayime, 'Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!' " [Isaiah 40:3]

⁴ Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djadedde dja mak mankung.

⁵ Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalem-beh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan.

⁶ Bedda birriyormeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhkeng kore mankabo Jordan.

⁷ Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, wanjh yimihiyimi bedberre, "Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkih bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme?

⁸ Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore God.

⁹ Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngur-rimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham!

¹⁰ Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjur-ryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnem-dangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

¹¹ “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeboredkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhgudjkimuk duninh kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdenged-jongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukd-juhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh.

¹² Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwerrwer-rhme, dja mak ba manmim duninh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjal-rung munguyh munguyh.” Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhkenng Nawu Jesus

Matthew 3:13-17

(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

¹³ Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi.

¹⁴ Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?”

¹⁵ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.

¹⁶ Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werck kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunnngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka.

¹⁷ Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

4

Nawu Namarnde Duninj Bidjurrkkani Jesus

Matthew 4:1-11

(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

¹ Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninj kabidjurrkkan.

3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

² Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marwedoweni kunkimuk.

³ Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilek bu kayimerran buriddi duninjh.”

⁴ Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kabidarrkidwon.’ ” [Deuteronomy 8:3]

⁵ Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple.

⁶ Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’ ” [Psalm 91:11-12]

⁷ Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwn bu yirohrokme nawu Kawohrn Rowk, nawu God ke.’ ” [Deuteronomy 6:16]

⁸ Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum

kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika.

⁹ Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, “Ngudda bu yibarddurrukkurlhdan ngaye dja kanmarnebodan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.”

¹⁰ Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarnebodan nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.’ ” [Deuteronomy 6:13]

¹¹ Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarmeng.

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee

Matthew 4:12-17

(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

¹² Kaluk bu Jesus biwobek kang John nawu birribongkarmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee.

¹³ Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali.

¹⁴ Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiah yingkih-bimbom kunkareni, bu yimeng,

15 “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka.

16 Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2]

17 Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj

Matthew 4:18-22

(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

18 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kungey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk.

19 Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.”

20 Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadju Jesus.

21 Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng.

22 Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjal-munkekadju Jesus.

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birri-wern Bininj

*Matthew 4:23-25
(Luke 6:17-19)*

23 Wanjh Jesus regehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God ka-wohrnan rowk, dja benmarbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarmi.

24 Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobekkanj kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakbekkani,

mak yikahwi nawu namarnde bindikararmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk.

²⁵ Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninj birrimunkekad-jungi Jesus.

5

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni

Matthew 5:1—7:29

¹ Bu Jesus benmirndenang birrimhyor-merreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,

² dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare

Matthew 5:3-12

(Luke 6:20-23)

³ Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre.

⁴ Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarne-nalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh

God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun.

⁵ Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre.

⁶ Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen.

⁷ Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre.

⁸ Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God.

⁹ Mak nawu kabindimarbnun bininj bu kabiringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan.

¹⁰ Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

¹¹ “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh,

wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak.

¹² Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngur-rinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurri-mang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindi-marnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan

Matthew 5:13-16

(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

¹³ Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkod-jkewern, minj mak kakanjnudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngur-dke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngur-rikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimer-ran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme.”

¹⁴ “Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngur-rirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkayindi!

¹⁵ Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre

nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.

¹⁶ Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurdyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.” Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye

Matthew 5:17-20

¹⁷ Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurdyime kore bedda birriyingkihimbom ngardduk.

¹⁸ Woybukkiah duninh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurdyimerran.

¹⁹ Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang

manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan Rowk.

²⁰ Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriuernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurribenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriuernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurribenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.

Matthew 5:21-26

²¹ Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, "Ngudda ngurribek kang nawu mawah-mawah ngudberre nawu kunkare God ben-bengdayhkeng, yimeng, 'Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun'.

²² Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrunng nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninj yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngunddidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu

ngunedanginj, 'Ngudda yidjalbengwarr!', wanjh kunukka yiwarrowren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell.

²³ Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjal-njilngwarre bu nguddakenh,

²⁴ wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak."

²⁵ "Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi.

²⁶ Wanjh marneyime bu woybukkih duninj, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihrurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan." Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.

Matthew 5:27-32

(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

²⁷ Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribek kang kore kunkareni, bu bininj birriyimi, 'Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang

daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininjkobeng.'

²⁸ Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk.

²⁹ Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen dja yimiburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilek kore kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell.

³⁰ Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell."

³¹ Kuhni mak Jesus yimeng, "Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, 'Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh nakka kabibawon djurra kore kahbimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.' [Deuteronomy 24:1]

³² Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibaldjurrkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininjkobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe

nawu nabinij kobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabinij kobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yeledjin bu Ngurriwokkurrmerren.

Matthew 5:33-37

³³ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohnan Rowk!’

³⁴ Dja gaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringey mang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni.

³⁵ Mak yuwn ngurringey mang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringey mang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King!

³⁶ Mak minj ngudmandeleng bu ngurringey marren kore ngudberrekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele.

³⁷ Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninjh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.

*Matthew 5:38-42
(Luke 6:29-30)*

³⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkkang kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’

³⁹ Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj!

⁴⁰ Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj.

⁴¹ Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorrengh.

⁴² Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”

Matthew 5:43-48

(Luke 6:27-28,32-36)

⁴³ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore manbu mankarre kayime, ‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18]

⁴⁴ Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirring.

⁴⁵ Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninj bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

⁴⁶ Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrimang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren.

⁴⁷ Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, nakka wanjh kabirrikurduyime!

⁴⁸ Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kad-jalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

6

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj

Matthew 6:1-4

¹ Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre.

² Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjdja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindhwon ba bu birriwern bininj kabindimakwanken. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh.

Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo kore kondah kurorrebeh.

³ Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu birrimarladjja, wanjh manmolok bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime.

⁴ Kaluk bu manmolok ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolok ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj

*Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)*

⁵ Wanjh Jesus yimeng, "Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninh marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre.

⁶ Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridan-gbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj

nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakar-me ngudberre.

⁷ Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok!

⁸ Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan.

⁹ Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, 'Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kungey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk.

¹⁰ Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimeran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre.

¹¹ Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh.

¹² Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyime meng kunwarre.

¹³ Mak kanbidyikarmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu

namarnde duninh.' " Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

¹⁴ Nawu Jesus yawoyhyimeng, "Yoh, bu ngurribengmidjan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre.

¹⁵ Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjan kunwarre ngudberre." Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj

Matthew 6:16-18

¹⁶ Jesus yimeng, "Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirriburluburlumerren kore kabirrikurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

¹⁷ Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen.

¹⁸ Nawu birribuyika bininj minj kabirriburibun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu

minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri

*Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)*

¹⁹ Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarnerdurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh.

²⁰ Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh.

²¹ Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Njale Karrinan?
Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)*

²² Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka kawolkayindi rowk.

²³ Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre.”

Nangale Karrimarnedurrkmirri?

Matthew 6:24

(Luke 16:13)

²⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon

Matthew 6:25-34

(Luke 12:22-34)

²⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj.

²⁶ Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh

kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.

²⁷ Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnan-garrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjilngwarre bu kumekbekenh.

²⁸ Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kab-bal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre.

²⁹ Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninjh yiman kayime mannguy.

³⁰ Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka?

³¹ Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, 'Njale ngad ngarringun?' Mak ngurriyime, 'Njale ngad ngarribongun?' Mak

kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad ngarridjongburren?’

³² Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribal-burrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjal-dare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.

³³ Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj.

³⁴ Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalengngarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

7

Yuwn bu Ngurridjadmerren

Matthew 7:1-6

(Luke 6:37-38,41-42)

¹ Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwid-djurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre.

² Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorreng, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre.

³ Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye?

⁴ Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, 'Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,' dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyo kore kumim nuye?

⁵ Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrk kundulk manbu kahwarnamyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj."

⁶ "Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye."

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare

Matthew 7:7-12

(Luke 11:9-13)

⁷ Wanjh Jesus yimeng, "Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre.

⁸ Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongodong.

⁹ Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yid-dok ngudda kunwardde yiwon?

¹⁰ Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyid-jawan djenj?

¹¹ Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirrid-jawan.”

¹² “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang.”

Manbu Manbolhdjokko

Matthew 7:13-14

(Luke 13:24)

¹³ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate.

¹⁴ Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh.”

*Ngurrbenkurdunan Bininj**Matthew 7:15-20**(Luke 6:43-44)*

¹⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarri-men kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken.

¹⁶ Wanjh ngudda ngurrbenburrbun bir-rimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkkan kore kundalk.

¹⁷ Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme.

¹⁸ Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak.

¹⁹ Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkd-jobke dja kabirriburriwe kore kunak.

²⁰ Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume

*Nawu Kawohrnan Rowk.**Matthew 7:21-23**(Luke 13:25-27)*

²¹ Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven.

²² Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninj, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kungey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorreng!’

²³ Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, ‘Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’ ”

*Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjinlgwarreworren**Matthew 7:24-29**(Luke 6:47-49)*

²⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrk-mang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde.

²⁵ Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkkinuk

bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.

²⁶ Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj.

²⁷ Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”

²⁸ Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkan.

²⁹ Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

8

*Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni
Matthew 8:1-4
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)*

¹ Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbek, birrimirndewern bininj birrimunkemey.

² Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimiyikang Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.”

³ Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj.

⁴ Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukarrimen nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri

Matthew 8:5-13

(Luke 7:1-10; John 4:43-54)

⁵ Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarrmeninjenh.

⁶ Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo kured dja kahdown. Kaluk minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!”

⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”

⁸ Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime.

⁹ Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, 'Yiray!' wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, 'Yimray!' wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, 'Kuhni yikurduyimen!' wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime."

¹⁰ Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyimeng, "Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni duninh ngardduk yiman nahnii soldier.

¹¹ Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohnan.

¹² Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmeyerren bu kabirrikanj babang munguyh."

¹³ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, "Yirrokmenn. Dja nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimerran nuye." Wanjh nahnii nawu bimarnedurrkmirri nawu

soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj

Matthew 8:14-17

(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

¹⁴ Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjbalak dulkkihdukkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala.

¹⁵ Kaluk Jesus bibidkarmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.

¹⁶ Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.

¹⁷ Jesus kuninjkuu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, "Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre." [Isaiiah 53:4]

*Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji
Jesus*

Matthew 8:18-22

(Luke 9:57-62)

¹⁸ Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu

kabirridjowkke nungka dorreng kore borled-mikenh ngarre manbokimuk.

¹⁹ Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!”

²⁰ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”

²¹ Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjungi wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrek ngardduk kornkumo.”

²² Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirikukdudjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk

Matthew 8:23-27

(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

²³ Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam.

²⁴ Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.

²⁵ Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!”

26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwernhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk.

27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi

Matthew 8:28-34

(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikukdudjindi dja mak benebangni duninj dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe.

29 Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”

30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni.

* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

³¹ Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkkan ngadberre ngarrben-benebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri.”

³² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birriroblommerrinj kandedjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebnghakmeng.

³³ Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururkwn, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.

³⁴ Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

9

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni

Matthew 9:1-8

(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

¹ Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum.

² Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus benang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni,

wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”

³ Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!”

⁴ Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?”

⁵ Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolkka dja yiray’?

⁶ Ngaye bukkann ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh ngakarme bu ngabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmenn kured.”

⁷ Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

⁸ Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

Jesus Bimey Matthew

Matthew 9:9-13

(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

⁹ Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

¹⁰ Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwarnawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme.

¹¹ Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?”

¹² Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor.

¹³ Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurrbenkongibun bulkkidj duninj nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.

Matthew 9:14-17

(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

¹⁴ Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke

yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?”

¹⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren bu kabenawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh.”

¹⁶ “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju.”

¹⁷ “Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong manbokerenge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk.”

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadjkarmeng

Matthew 9:18-26

(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

¹⁸ Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjku, nakudji bininj nawu kawohrnan kunurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimiyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd

ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.”

¹⁹ Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

²⁰ Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid.

²¹ Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.”

²² Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilng-maknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe rerrih.

²³ Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalk-buni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.

²⁴ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong.

²⁵ Wanjh bu bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj.

²⁶ Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni

Matthew 9:27-31

²⁷ Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!”

²⁸ Bu Jesus balngimeng kururk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?” Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.”

²⁹ Wanjh Jesus benbenemimkarmeng bu yimeng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj.”

³⁰ Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kuninjkunukenh.”

³¹ Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni

Matthew 9:32-34

³² Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkawoni, yikahwi bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarmi.

³³ Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!”

³⁴ Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbe-bkekenh bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.

Matthew 9:35-38

³⁵ Wanjh Jesus renehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benhbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarmi kunbubuyika kundjak.

³⁶ Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjak-bekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarmeninj shepherd ba bu bennahnayi.

³⁷ Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme mandjoleng manbu karudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyahwurd bu kabirridurrkmirri.

³⁸ Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarmmerren.”

10

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye

Matthew 10:1-4

(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

¹ Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme.

² Kaluk nahn twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee.

³ Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus,

⁴ Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng

Matthew 10:5-15

(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

⁵ Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, "Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni.

⁶ Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme.

⁷ Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, 'God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurri-nan!' Kuhni ngurrbenmarneyimen.

⁸ Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkki-hyo, dja mak ngurrbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan dja wanjh ngurrbenbidyikarmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.

⁹ Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper.

¹⁰ Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurrrkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan.

¹¹ Kaluk bu ngurribalngimen kore karurrrk-mirnderri, wanjh ngurringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunrurrrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon.

¹² Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, 'Kunmodmikenh ngurrihd-jarrkni.'

¹³ Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kun-

modmikenh ngurrbenyibawo bedberre birrid-jarrkdin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen.

¹⁴ Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda.

¹⁵ Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninh, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninh bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolbularrbun." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebe

Matthew 10:16-25

(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

¹⁶ Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimakin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok.

¹⁷ Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore

court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj.

¹⁸ Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirrk bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh.

¹⁹ Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime.

²⁰ Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.

²¹ Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjcurrme bedberre ba bininj kabindibun.

²² Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabiringehme munguyh munguyh.

²³ Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninh, minj ngur-

riyakwon kore ngurridurrrkmirri rowk kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninj.

²⁴ Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh.

²⁵ Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngewarrewon duninj ngudberre warridj!" Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj

Matthew 10:26-31

(Luke 12:2-7)

²⁶ Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Dja wanjh yuwn ngurribenkenghme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolkkabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun.

²⁷ Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa

kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahen wernkih duninh kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan!

²⁸ Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

²⁹ “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburribun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre.

³⁰ Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih.

³¹ Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninh, dja yuwn bu mayhmayh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj

Matthew 10:32-33

(Luke 12:8-9)

³² Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, “Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk.

³³ Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh

Matthew 10:34-39

(Luke 12:51-53; 14:26-27)

³⁴ Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, “Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak.

³⁵ Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrunng kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrunng nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarme kabindirrunng ngalbibinjmorne bedberre.

³⁶ Nawu ngurriyidko duninh wanjh nakka nawu ke namud!’ [Micah 7:6]

³⁷ Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh.

³⁸ Nangale nawu minj kahngormang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh.”

39 “Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmaIngmimbi bu munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

*God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj
Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj*

Matthew 10:40-42

(Mark 9:41)

40 Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng.

41 Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj.

42 Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

11

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj

*Matthew 11:1-19
(Luke 7:18-35)*

¹ Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

² Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobek kang nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus.

³ Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?”

⁴ Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurri-ray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang.

⁵ Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmak-minj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninj.

⁶ Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu

minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus yoly-
olmerrinj.

⁷ Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarney-olyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihd-jarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng?

⁸ Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmad-jmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabir-riyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan.

⁹ Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yid-dok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninj.

¹⁰ Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biy-olyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngard-duk bu kayirrokkme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” ’ [Malachi 3:1]

¹¹ Dja marneyime bu woybukkiah duninj, minj nangale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurrrhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrrhke John.

¹² Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre

dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe.

¹³ Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre.

¹⁴ Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyiming, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyingkihmulewam bu kumhrey.

¹⁵ Ngudda bininj nawu kandiwozbekkan, wanjh kandimenmenbekka!"

¹⁶ "Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkuu kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren,

¹⁷ 'Ngad ngundimarnebhummeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!'

¹⁸ Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyiming, 'Nakka namarnde kakarrme!'

¹⁹ Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninj ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, 'Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninj kabongun, mak nungka kabirridabolk nawu tax kabirrimang dja nawu birriwarre bininj.' Dja

bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhn rowk Jesus yimeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre

*Matthew 11:20-24
(Luke 10:13-35)*

²⁰ Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrkmirri kundulkarre dorrengh nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre.

²¹ Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorrengh kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerrngehkenh duninh. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh ba bu birriborledkerrimeninj nuye God.

²² Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon

dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninjh!

²³ Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninjh.*

Dja manbu ngahdurrrkmirri ngudberre kundulkarre dorrengh makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime.

²⁴ Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre." Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.

*Matthew 11:25-30
(Luke 10:21-22)*

²⁵ Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, "Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak

* **11:23** Kore kabolkngeyyo "Hades". Ngad yika karriyime, "Hell".

nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih.

²⁶ Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj.”

²⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo.”

²⁸ “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu nguringehmekenh.

²⁹ Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninh, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngardduk.

³⁰ Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka kawobmen.”

12

Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath

Matthew 12:1-8

(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

¹ Bu kunmekbeni Jesus wanjh renehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni.

² Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh.”

³ Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?”*

⁴ Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun.

⁵ Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime

* **12:3** 1 Samuel 21:1-6

bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun.

⁶ Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih manbu temple.

⁷ Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!’ [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarremeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj.

⁸ Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngawohrnan manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni

Matthew 12:9-14

(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

⁹ Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre.

¹⁰ Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikarreyawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?”

¹¹ Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarrme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribekbe bu kamankan?”

12 Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun.”

13 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirrikurrmerri-men!” Wanjh nungka bidyirrikurrmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj duninj.

14 Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkarremarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrk-mirri

Matthew 12:15-21

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurduyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy.

16 Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale.

17 Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiiah nawu prophet yimeng,

18 “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrur-rkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak nganjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh.

19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarahme. Minj kakayhme kore manbolh.

²⁰ Mak minj kabakke manbu manbiwhmiken manyahyaw dja minj karrombun manbu kah-birluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu kawinhme.

²¹ Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekurmerren kore kungey nuye." [Isaiah 42:1-4]

God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.

Matthew 12:22-32

(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

²² Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkarrmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani.

²³ Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, "Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!"

²⁴ Kaluk nawu Pharisees bu birribekgang kuhni wanjh bedda birriyimeng, "Jesus nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohrnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarrme."

²⁵ Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikukyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren.

26 Mak nawu Namarnde Duninjh, bu kadjur-
rkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren
mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.

27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme
Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu
namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh
baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarrme bu
yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde?
Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kan-
didjuhbn.

28 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore
God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu
namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu
God ngokko kumwam dja kawohrn nan bolkkime
ngudberre.”

29 “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale
kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrew-
ern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye
njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan
werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj.
Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk.

30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjar-
rkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nan-
gale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka
wanjh nganwarrewon.

31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh
kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi
ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme
God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngud-
berre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarney-
ime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh,
wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kun-
warre.

³² Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninj, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi

Matthew 12:33-37

(Luke 6:43-45)

³³ Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun.

³⁴ Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambebme nuye kunwok.

³⁵ Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre.

³⁶ Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi.

³⁷ Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh

Matthew 12:38-42

(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

³⁸ Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarrenkenh.”

³⁹ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan.

⁴⁰ Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninh ngani kore kanjdji kurorre[†] bu kunkodjkedanjik dja mak kunkakdanjbik.

[†] **12:40** Jesus bolkyolyolmeng “hell”.

⁴¹ Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolkkang kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkkarren ngurriraworren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih.

⁴² Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkkang nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolkkang djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurrrhke nawu Solomon.” Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye

Matthew 12:43-45

(Luke 11:24-26)

⁴³ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu namalngwarre kambebme kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre

dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke.

⁴⁴ Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngadjaldurdeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’ Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurdeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk.

⁴⁵ Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninh, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirriini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj

Matthew 12:46-50

(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

⁴⁶ Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus.

⁴⁷ Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, “Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi.”

⁴⁸ Kaluk nungka yimeng, “Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?”

49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj.

50 Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk.”

13

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim

Matthew 13:1-23

(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

1 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang.

2 Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.

3 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi.

4 Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni.

5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe

manmim werrkwerck djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj.

⁶ Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi.

⁷ Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

⁸ Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurhkheng manmim manbu bininj burriweyi.

⁹ Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!"

¹⁰ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang dja birridjawam, "Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?"

¹¹ Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda wanjh djarngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi.

¹² Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern,

mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka wanjh kabirribal-anhmang rowk.

¹³ Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkbur-
rkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime.

¹⁴ Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiaah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, 'Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurri-
wernhburrkburkbekkan. Mak ngurribolknan-
ganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun.

¹⁵ Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrim-
imdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kulkanem dorreng, dja kabirriburrkburkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkayi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.' [Isaiah 6:9-10]

¹⁶ Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyi-
meng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngulkanemmarnbom ba ngurri-
wernhbekkan.

¹⁷ Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birriwern prophets dja nawu birri-

makni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrih-bekkan, dja bedda burrkyak.

¹⁸ Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi.

¹⁹ Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrrkburrbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninj kamre kahdar-rkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

²⁰ Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilng-mak dorrengh!

²¹ Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kuyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalbawon.

²² Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwar-rehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjan manbu kore bekkang man-

mak kunwok dja kabidjokohme nawu nawar-rehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

²³ Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable

Matthew 13:24-30

²⁴ Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, “Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye.

²⁵ Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam.

²⁶ Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj.

²⁷ Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarne-durrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, ‘Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal

dja makka mak balehbeh mandalkwarre beb-merrinj?’

²⁸ Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduy-imeng kunwarre.’ Dja nawu birrihmarnedur-
rkmirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yiddok yidjare ngarridalkdurkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’

²⁹ Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Bur-rkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurkmang manbu mankolhdemak dorrengh.

³⁰ Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurkmirri, bu mandalkwarre werkk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkann, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurme kore kunrurrk manmekenh ngardduk.’ ”

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohnan Rowk.

Matthew 13:31-33

(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

³¹ Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkenh kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye.

³² Kaluk manmekbe manmim manwern-hyahwurd duninh, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”

³³ Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorreng, bu kamarnbun kanguklurlme rowk.”

*Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.
Matthew 13:34-43
(Mark 4:33-34)*

³⁴ Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables.

³⁵ Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni.” [Psalm 78:2]

³⁶ Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang birrimarneyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre

bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.”

³⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.

³⁸ Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.

³⁹ Mak nawu manmimwarre manbu mimburihurriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

⁴⁰ Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk.

⁴¹ Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.

⁴² Wanjh bedda kabindikukburriwe kore ku-

nak manbu manbirluwarn manbu, manbu kahd-jalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwarnhyidmeyerren.

⁴³ Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnann rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrrkburrrkbekka.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnannenh Rowk

Matthew 13:44-52

⁴⁴ Jesus yimeng, “Kore God kawohrnann rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal.”

⁴⁵ “Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnann rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawawayawani nawu pearls nawu namakmakni.

⁴⁶ Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini.”

⁴⁷ “Mak kore God kawohrnann rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika.

48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorkke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi.

49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj.

50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabirriyidmeyerren munguyh."

51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, "Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?" Dja bedda birriyimeng, "Yoh, Ngad ngarriburrbun."

52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohrnawohrnanken, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye."

Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka

Matthew 13:53-58

(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

⁵³ Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe.

⁵⁴ Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, "Baleh nahnı bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?"

⁵⁵ Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas.

⁵⁶ Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahnı karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahnı bininj mey rowk kore karribek kang dja karrinang?"

⁵⁷ Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, "Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang."

⁵⁸ Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

14

Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukduhkeyi

Matthew 14:1-12

(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

¹ Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobek kang Jesus.

² Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumya-woyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”

³ Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey.

⁴ Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.”

⁵ Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

⁶ Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk.

⁷ Wanjh nungka wokkurmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare.

⁸ Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu

benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

⁹ Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurmerrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng.

¹⁰ Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke.

¹¹ Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalenggarre.

¹² Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birri-marnemulewam Jesus.

*Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj
Matthew 14:13-21
(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

¹³ Bu kunmekbe Jesus biwobekakang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobekakang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkarrinj kubolkbubuyikabeh.

¹⁴ Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrih-madbuni. Wanjh benkongibom dja benmarn-buni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

15 Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk.”

16 Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak karbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme kabirringun.”

17 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj.”

18 Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.”

19 Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri.

20 Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk.

21 Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb
Ngarre Manbokimuk*

Matthew 14:22-33

(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

²² Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren.

²³ Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi.

²⁴ Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk.

²⁵ Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh regehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani.

²⁶ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birri-nang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, "Nakka wanjh mam!" Dja wanjh birrikayhmi kunkte dorrengh.

²⁷ Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!"

²⁸ Wanjh Peter yimeng, "Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku."

²⁹ Wanjh Jesus yimeng, "Yimray!" Dja Peter

koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kubokey, bu renehrey biyikani Jesus.

³⁰ Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihiybmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan kanngehkemen!”

³¹ Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyiriyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”

³² Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdowneng.

³³ Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birribodanj nuye Jesus dja birriyimeng, “Woybukkih duninj ngudda Beywurd nuye God!”

*Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore
Kunred Gennesaret*

Matthew 14:34-36

(Mark 6:53-56)

³⁴ Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre Gennesaret.

³⁵ Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarrmi kore nungka.

³⁶ Mak birridjanwohmeng bu nungka benba-woyi nawu kundjak birrikarrmi bu birriwohkar-remeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkar-ri rowk wanjh birrimakminj rowk.

15

*God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre
Mankarre
Matthew 15:1-20
(Mark 7:1-23)*

¹ Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrimyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birriyimeng,

² “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribid-djirridjurren werrk wanjh yerre manme kabirringun.”

³ Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre.

⁴ Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre’, dja mak yimeng, ‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrowen!’ [Exodus 20:12; 21:17]

⁵ Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarrme nawu ba benbenebidyikarmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.’

⁶ Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda

ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekiah kore ngurrihkurduyime.

⁷ Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng,

⁸ 'Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandiwirrihme.

⁹ Bu kabirrihbodan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu God nuye!' " [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekeh

Matthew 15:10-20

¹⁰ Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihmirnderri, wanjh benmarneyimeng bedberre, "Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre.

¹¹ Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngurriyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambembe, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarnebodan nuye God bu mandjad duninh."

¹² Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, "Yidok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriyidduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?"

13 Kaluk Jesus yimeng, “Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredjmaddurrkmire dja kaburriwe rowk.

14 Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimimdubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwar-rhme kore kubolkdjorlok.”

15 Wanjh Peter yimeng, “Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?”

16 Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, “Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak?

17 Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurrme kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre?

18 Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang, wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarneboddan nuye God bu mandjad.

19 Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbininj kobeng dja nabininj kobeng kabenebebbehmang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowerren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok.

²⁰ Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarneboddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj

*Matthew 15:21-28
(Mark 7:24-30)*

²¹ Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.

²² Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimiyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarme namarnde nawu kabiwarnhwarrewon, nawu kabihbongkarme."

²³ Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayh-mire."

²⁴ Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman sheep."

²⁵ Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarmen!"

²⁶ Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun."

²⁷ Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore table nawu kawohrnan bedberre."

²⁸ Wanjh Jesus yimeng, "Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakurdyime kore kandjawam." Wanjh kundjalmekeberrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djal-makminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj

Matthew 15:29-31

²⁹ Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam regehrey kore kukadjihkadjid ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni.

³⁰ Wanjh birriwern duninj birrimyormeng kore nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk.

³¹ Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang birrimekebe birriwokdi

nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrnggrayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimindubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrnawohnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre
Nawu 4000 Bininj.*

*Matthew 15:32-39
(Mark 8:1-10)*

³² Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngabengkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured.”

³³ Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kurrrkwern.”

³⁴ Dja Jesus yimeng, “Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarrme?” Bedda birriyimeng, “Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekilelh djenj.”

³⁵ Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre.

³⁶ Wanjh nungka mey manbu seven kandidjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard

God. Yerre wanjh lahlarlme y manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni.

³⁷ Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong.

³⁸ Kaluk bininj nawu birringuneng manin-jmanu manme, nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.

³⁹ Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurdy-
imenj Kundulkarre Dorreng*

Matthew 16:1-4

(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

¹ Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God.

² Kaluk Jesus yimeng, "Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalhngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk.

³ Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran

dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime.

⁴ Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

Jesus yimeng, “Ngurrinah-narrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh.”

*Matthew 16:5-12
(Mark 8:14-21)*

⁵ Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi.

⁶ Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinah-narrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabiriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmayali ngudberre.”

⁷ Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi.”

⁸ Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwerhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi?

⁹ Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkang kore kunbidkudji kandidjawa?

¹⁰ Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong?

¹¹ Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabiriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurlmikenh.”

¹² Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlike dja nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ

Matthew 16:13-20

(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

13 Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninh?”

14 Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.”

15 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?”

16 Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ*, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.”

17 Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale.

18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke.

19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yiben-

* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

balwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.”

²⁰ Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 16:21-28
(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)*

²¹ Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumidjbeh.

²² Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!”

²³ Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninj, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”

²⁴ Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye.

²⁵ Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalngaldowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalngalmimbimen.

²⁶ Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalngaldowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?

²⁷ Ngaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhdurdeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmakmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbewon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj.

²⁸ Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninj bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.

Matthew 17:1-13

(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

¹ Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manward-dekuyeng birribdbom kore birridjalkudji birridi.

² Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwoikayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi.

³ Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

⁴ Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.”

⁵ Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”

⁶ Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji.

⁷ Dja Jesus benyikang wanjh benkarmeng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.”

⁸ Bu kunmekbe birridolk kang bedda birribolk nang dja birridjal nang Jesus nakudji dingihdi.

⁹ Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolk kayhwe ngaye nawu Bininj Duninh kore kumidjbeh.”

¹⁰ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?”

¹¹ Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj.

¹² Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikukburrknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninh bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.”

¹³ Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde

*Bikarrmeng**Matthew 17:14-21**(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)*

¹⁴ Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimiyikang Jesus dja bod-danj kanjdji kore kumirrk nuye.

¹⁵ Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikon-gibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku.

¹⁶ Wanjh ngamkang kore nawu yiben-bukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja birribarabom.”

¹⁷ Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwarnhwoybukwon. Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kand-injilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye.”

¹⁸ Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbemeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.

¹⁹ Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngar-ribebkemeninj nawu namarnde?”

²⁰ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwarnhwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwarnhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime

manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwarn-hwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime.

²¹ Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribekemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribekke nanihnjanu nawarre.”

*Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh
Matthew 17:22-23
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)*

²² Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninj, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj.

²³ Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi.” Wanjh bu kuninjkuu birribekkan nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

*Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewanken
Matthew 17:24-27*

²⁴ Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan

ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?"

²⁵ Wanjh Peter benwokmey, yimeng, "Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax."

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, "Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?"

²⁶ Wanjh Peter yimeng, "Nakka nawu birrired-bubuyika kabirrihkarremulewan." Wanjh Jesus yimeng, "Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan."

²⁷ Wanjh ngad minj karridjare bu karrben-warrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye ngarrku."

18

Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?

Matthew 18:1-6

(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

¹ Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus

dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven.

² Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani.

³ Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninj kawohrnan.

⁴ Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninj kore God kawohrnan rowk.”

⁵ “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj.

⁶ Dja kunukka kadjalwarre duninj bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurula, kaluk manwarddekimuk dorreng kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?

Matthew 18:7-9

(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

⁷ Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninj kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninj kabimarnekurduyimerran nuye!

⁸ Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirreng kudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarremeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh.

⁹ Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu yikarme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Mayh Nawu Bengwabom

Matthew 18:10-14

(Luke 15:3-7)

¹⁰⁻¹¹ Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, “Ngurrinahnarrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.

¹² Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.

¹³ Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.

¹⁴ Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre
Matthew 18:15-20
(Luke 17:3)*

¹⁵ Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninh.

¹⁶ Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjibik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, ‘Bu benebokenh dja nuk birridanjibik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabiriyime.’ [Deuteronomy 19:15]

17 Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwern-hburrbun God duninj.

18 Wanjh woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.

19 Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamennyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj.

20 Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjbik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh ngarrihdjarrkdi.”

*Bu Ngad Karribengmidjarren Kore Jesus Nuye
Matthew 18:21-35*

21 Wanjh nawu Peter bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime sevenkah?”

²² Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidjdan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven.

²³ Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarne-durrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni.

²⁴ Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyingimeng nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king.

²⁵ Wanjh namekbe bininj minj kukkarrmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininj kobeng nuye dja mak wurdwurd dorrengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorrengh.

²⁶ Wanjh nawu bininj bimarnebarddur-rukkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!’

²⁷ Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

²⁸ Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka

nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, 'Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!'

²⁹ Kaluk nahni nabuyika bininj bimarne-mankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, 'Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.'

³⁰ Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare."

³¹ "Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarne-durrkmirri king, bu birrinang baleh kurduy-imerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king.

³² Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, 'Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebengmidjanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan.

³³ Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!'"

³⁴ "Wanjh nawu king yidduy duninj dja

bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridur-rkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

³⁵ Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjal-marnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu bur-rkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

19

Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Karribaworrenkenh

Matthew 19:1-12

(Mark 10:1-12)

¹ Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo.

² Wanjh birrimirndewern bininj birrimunke-mey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

³ Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehn-jalekenh?”

⁴ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime,

'Bu kerrngehkenh duninjh God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.' [Genesis 1:27]

⁵ Wanjh God yimeng, 'Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.' [Genesis 2:24]

⁶ Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke."

⁷ Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, "Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininjkobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe."

⁸ Kaluk Jesus yimeng, "Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininjkobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerangimeninj bu kerrngehkenh duninjh.

⁹ Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininjkobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj."

¹⁰ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, "Bu kunmekbe kayimerran

berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!”

¹¹ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang.

¹² Ngayime kakarreyuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnickenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd

Matthew 19:13-15

(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

¹³ Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi.

¹⁴ Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja

mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd.”

¹⁵ Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmer-rinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj

Matthew 19:16-30

(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

¹⁶ Bininj nakudji bimiyikang Jesus dja bid-jawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?”

¹⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.”

¹⁸ Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjird-mang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj.

¹⁹ Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

²⁰ Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahn ni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?”

21 Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarn-burren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yi-veykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yer-reh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.”

22 Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni.

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre woybukkiah duninj, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnan rowk.

24 Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.”

25 Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekbang, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?”

26 Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”

27 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?”

²⁸ Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkih duninjh, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninjh gayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjung, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel benkebmawahmeng.

²⁹ Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurrrkmirri farms, dja ngaye ngandimunkekadju, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalmaingmimbi bu munguyh munguyh.

³⁰ Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.”
Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

20

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang

Matthew 20:1-16

¹ Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen.

² Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrrkmirri.

³ Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurrrkmirriwirrinj.

⁴ Wanjh benmarneyimeng, 'Kab ngurrimray ngurridurrrkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.'

⁵ Wanjh birriwam birrihdurrrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunya-woyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng.

⁶ Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, 'Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurrrkmirri?'

⁷ Kaluk bedda birrimarneyimeng, 'Minj nanggale nganwoyi kore ngarridurrrkmirriwirrinj!' Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, 'Mah, ngurrimray ngurridurrrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.'

⁸ Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore

nawu kabirrihdurrkmirri, 'Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyh-wemen werrk nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birridedjingmey.'

⁹ Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werrk bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars.

¹⁰ Mak bininj nawu kerrngehkenh duninj benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey.

¹¹ Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnyayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarmi kunred manbu vineyard.

¹² Wanjh bedda birriyimeng, 'Birrimekbe bininj nawu birridurrkmirranging bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurrkmirranging barnangarrakuyeng kore kurrungbang.'

¹³ Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh birmarneyimeng nawu nakudji bininj, 'Nawu ngardabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjanu kunwardde.

¹⁴ Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde

manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong.

¹⁵ Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabengkukwon money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj?’ ”

¹⁶ Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninh.”

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh

Matthew 20:17-19

(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

¹⁷ Bu Jesus renehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk,

¹⁸ “Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen.

¹⁹ Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorrengh, wanjh ngandikubarnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh nganya-woyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore
Jesus Nuye Bininj*

*Matthew 20:20-28
(Mark 10:35-45)*

²⁰ Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjar-kwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre.

²¹ Wanjh Jesus djawayhmeng, “Ngudda njale yidjare?” Kaluk ngaleng yimeng, “Bu yiwohrnan rowk yiman king duninj, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke.”

²² Dja Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninj nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?” Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, “Yoh, wanjh ngad nganebongun.”

²³ Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun.”

24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkan kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj.

25 Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, "Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohranken bedberre, wanjh kabirrikarme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj.

26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika.

27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerrimen bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih.

28 Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninh. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj." Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Bnebokenh Bininj

Nawu Benemimbunjeni

Matthew 20:29-34

(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

²⁹ Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye bir-ribalhbolkawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninj birrimunkemey Jesus.

³⁰ Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobek kang bu Jesus regehrey benbeneyuhrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!”

³¹ Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninj, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!”

³² Jesus wanjh benbenebek kang dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?”

³³ Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.”

³⁴ Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkarmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

21

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore

*Jerusalem.**Matthew 21:1-11**(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)*

¹ Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.

² Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurrkwern, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye.

³ Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenehkan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerrk.”

⁴ Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng,

⁵ “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’ ” [Zechariah 9:9]

⁶ Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbenemarneyimeng.

7 Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj.

8 Kaluk birridjalwirndewern bininj birriyer-rkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurrmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja birrikurrmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh.

9 Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjung, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, kariyime Hosanna* nuye nahn, nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kungey nuye nawu Kawohrn Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

10 Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjavarreni, “Nangale nakka bininj?”

11 Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahn, wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.

Matthew 21:12-17

(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

12 Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka

* 21:9 “Hosannah” kamenyime “Kangehkemen”.

wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorddorok mayh.

¹³ Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

¹⁴ Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.

¹⁵ Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekkan kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda birriyiddungi.

¹⁶ Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.’ ” [Psalm 8:2]

¹⁷ Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

*Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.
21:18-22
(Mark 11:12-14,20-24)*

¹⁸ Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni.

¹⁹ Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime bu minj yiyawoyhkarme manme kamkukbarndangen munguyh.” Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk.

²⁰ Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebar-rhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrkwer-rkni duninh kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?”

²¹ Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninh, ngudda bu kandi-wernhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerrimen kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran ngudberre.

²² Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjal-mang njalehnjale kore ngurridjadjawan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus ben-marneyimeng.

*Balehbeh Jesus Kundulkarre?**Matthew 21:23-27**(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)*

²³ Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrihkimuk priest dja mak daborrab-bolk birrihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kan-marneyimen ngadberre balehbeh ngudda yi-wohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”

²⁴ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandidjawan.

²⁵ Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbek dja nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh bedman birrihdjawan-reni, birriyimerrinj, “Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’

²⁶ Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John nakka wanjh prophetni.”

²⁷ Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyime, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhukdjuhkeyi.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrk-mang God Bu Woybukkih?

Matthew 21:28-32

²⁸ Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime’.

²⁹ Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrrkmirri.

³⁰ Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrrkmirri, dja nahni beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj bu durrrkmirrangimeninj.”

³¹ Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewoneng?” Wanjh birriyime, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja ngudda wanjh yerre.

³² Bu kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmar-

neyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable

Matthew 21:33-46

(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

³³ Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarlkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolok, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahnannan kaddumbek. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni.

³⁴ Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh.

³⁵ Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi.

³⁶ Wanjh nawu wohrnawohnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

³⁷ Bonj. Kaluk yerreh duninh, wanjh nawu wohrnawohnani bimunkeweng nuye beywurd

nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, ‘Woybukkiah, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninh.’

³⁸ Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarne-nahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjavarreni, kaluk birriyiming, ‘Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karri-mang nawu nuyeniwirrinj.’

³⁹ Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjih-dudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkur-meng.

⁴⁰ Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahninawu nuye kabbal bu kabenmarnebebe?”

⁴¹ Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyiming, “Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninh bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kad-jolengmarnburren.”

⁴² Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yid-dok ngurribimnayi kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Yikahwi bininj birrirurkmarbnuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurmeng kore kaddum kururk. Nawu Kawohrnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karrid-

jalburlume nuye bu karrikurdunang.’ [Psalm 118:22-23].

⁴³ Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohrnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoy-hbolkkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen.

⁴⁴ Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.” Kuhni Jesus benmarneyimeng.

⁴⁵ Dja bu kuhni birribek kang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng.

⁴⁶ Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

22

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang

*Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)*

¹ Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng,

2 “Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohrnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren.

3 Wanjh ngokko benkimy birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.

4 Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, ‘Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimy bu manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyimen.’

5 Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrimarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri.

6 Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkimy nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurrmeng.

7 Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindi-

buni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerrurkwurlhkeng bedberre rowk kore birriyoy.

⁸ Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, 'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni.

⁹ Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurrihidirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.'

¹⁰ Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururrkkimuk, wanjh nakka bininj birribarleng.

¹¹ Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindi-wirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh.

¹² Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh' Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj.

¹³ Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri, 'Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyid-

mebayerren bu kabirridjakbekkan.’ Kuhni yimeng nawu king.”

¹⁴ Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

Bu Karrikarremulewan Government

Matthew 22:15-22

(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

¹⁵ Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre.

¹⁶ Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorrengh kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk.

¹⁷ Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burryak?”

¹⁸ Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang?”

19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkar-remulewan tax.” Dja wanjh birrikang nawu coin.

20 Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi kore coin?”

21 Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”

22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribekkang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

Yiddok Karridolkan Kore Kundowikenh?

Matthew 22:23-33

(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh.

24 Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng.

25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birri-danginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk

nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk.

²⁶ Wanjh namekbe bininj nawu bikamar-rdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birri-dowerrinj rowk.

²⁷ Yerre wanjh daluk wali baldoweng.

²⁸ Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininj kobeng duninh nuye?"

²⁹ Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikodj kulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre.

³⁰ Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirrini.

³¹ Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng,

³² 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

³³ Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribek kang kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh

Matthew 22:34-40

(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

³⁴ Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi.

³⁵ Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng,

³⁶ “Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninjh?”

³⁷ Jesus biwokmey, yimeng, “Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5]

³⁸ Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninjh.

³⁹ Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.’ [Leviticus 19:18]

⁴⁰ Manmekbe bokenh makka mankarrek-ihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets kor-roko birribimbuni, makka mankarrekilehkilelk.”

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.

Matthew 22:41-46

(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

⁴¹ Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimorn-namerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng,

⁴² “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?*” Dja nangale bibornang?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nungka Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David.”

⁴³ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah. Dja njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah ‘Nawu Kawohrnan’ kore kabimbuyindi,

⁴⁴ ‘Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk kawohrnan, “Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk ngaye ngabengkurrme nawu ngundiwidnan kandedji kore kurrenge ke.”’ [Psalm 110:1]

⁴⁵ Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu Kawohrnan’ dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?” Kuhni Jesus bendjawam.

⁴⁶ Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwe-meninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjayayi.

23

Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses

Matthew 23:1-12

(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

* **22:42** “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja mak nawu benbukkabukkani nuye, yimeng,

2 “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirrikarme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime.

3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan.

4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.

5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikukbukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh.

6 Mak kabirridjare kabirrini kore manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirrini kore manbu kahdokmerren.

7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.

8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj

ngurringeyburren 'Nawu Kanhbukkabukkan', dja ngurriyingkihkarreme nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk.

⁹ Mak yuwn bu nangale ngurringeybun 'Kornkumo Duninj' kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarreme nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni.

¹⁰ Mak yuwn bu ngundimarneyime 'Nawu Kanbukkabukkan', dja ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.*

¹¹ Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninj, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre.

¹² Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurndeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon." Kuhni bu Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre

Matthew 23:13-36

(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

¹³⁻¹⁴ Wanjh Jesus yimeng, "Kadjalwarre duninj ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj

* **23:10** "Christ" karohrok kungeybuyika "Messiah".

ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen.

¹⁵ Kadjalwarre duninh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninh yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”

¹⁶ “Kadjalwarre duninh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbennahnan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore kungey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurrmerren kore kungey ngalengngarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

¹⁷ Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen?

¹⁸ Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak.

¹⁹ Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namak-

mak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun?

²⁰ Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar.

²¹ Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kungey nuye nawu kahdi kore Temple.

²² Nangale nawu kawokrayekworren kore kungey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kungey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

²³ Wanjh kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djald mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk warridj.

²⁴ Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burrkyak!

²⁵ Dja kadjalwarre duninh ngudberre, nawu

mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.

²⁶ Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

²⁷⁻²⁸ Kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninh, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkka, wanjh bininj kabirribolk-marnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjudmen.

²⁹ Kadjalwarre duninh ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj.

³⁰ Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurrira-

worrimentinj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets.

³¹ Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets.

³² Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk!

³³ Ngudda ngurridjalwarre duninj nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.

³⁴ Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred.

³⁵ Wanjh kunmekbekenh ngurriwowerworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar.

³⁶ Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kun-

warre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birri-makni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni
Kunred Jerusalem*

*Matthew 23:37-39
(Luke 13:34-35)*

³⁷ Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

³⁸ Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrur-rklarrk kahdjalrurrkdi dja mak kabirrimirnde-yarlarmmerren.

³⁹ Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, ‘God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnna Rowk!’ ” [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

24

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh

*Rowk**Matthew 24:1-14**(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)*

¹ Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe.

² Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre.”

³ Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimyawoyhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?”

⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.

⁵ Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ*,’ wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.

* **24:5** Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

⁶ Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimeran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.

⁷ Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.

⁸ Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

⁹ Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh.

¹⁰ Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurrmerren dja kabirriwidnarren.

¹¹ Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern.

¹² Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren.

¹³ Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk

munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngunnehke.

¹⁴ Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorreng kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.” Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

Bu Kunyiid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre

Matthew 24:15-28

(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

¹⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime.

¹⁶ Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde.

¹⁷ Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre.

¹⁸ Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirurndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

¹⁹ Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarme!

²⁰ Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren.

²¹ Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninj bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe.

²² Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabendiyikarme bininj nawu nuye bendjarrngbom.

²³ Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, 'Yina, nahni nawu Christ!' Mak nabuyika ngunmarneyime, 'Nakka kahdi!' Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

²⁴ Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme.

²⁵ Dja wanjh yingkih bengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninj kunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

²⁶ Mak bu bininj ngundimarneyime, 'Nawu

Christ kahdi kore kubolkdarleh,' wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundi-marneyime, 'Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,' wanjh yuwn yibenwokmarkmang.

²⁷ Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad.

²⁸ Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnameren kumekbe."

*Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Matthew 24:29-31
(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)*

²⁹ Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbek. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4]

³⁰ Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh.

³¹ Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninh, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kunngol rowk.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre

Matthew 24:32-35

(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

³² Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkkelkmen dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre.

³³ Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre.

³⁴ Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, kuhni bu njalehnjale kakurduyimeran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihmimbi.

³⁵ Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni wanjh Jesus yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng

Matthew 24:36-44

(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

³⁶ Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime.

³⁷ Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduy-imerranj nuye.

³⁸ Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundurrh kunkimuk duninjh bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala.

³⁹ Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duninjh wanjh nakka bengakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninjh ngamre.

⁴⁰ Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrk-mirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri.

⁴¹ Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.

⁴² Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburri-men ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngudberre bu

ngamre.

⁴³ Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarrme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrkbakke nuye.

⁴⁴ Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnbur-rimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandimarnekokkogyirri ngaye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjan
Bu Jesus Kamdurdeng*

*Matthew 24:45-51
(Luke 12:41-48)*

⁴⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohrokme bedberre.

⁴⁶ Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurdeng dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabiidyime.

⁴⁷ Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, namekbe nawu kawohrnan wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrnan njalehnjale nungka nuye.

⁴⁸ Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, ‘Nawu

kawohrnan ngardduk nakka minj kambangme-
durndeng werrk,'

⁴⁹ Wanjh nungka karredjingmang bu kaben-
bun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurrkmirri
nuye nawu kawohrnan dja wanjh nungka
kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirri-
bongun dja kabirringun bu kabirriworromkan
dorrengh.

⁵⁰ Nahni namekbe bininj minj marn-
burrimeninj bu bimadbuyi mak minj
bimarnebolkwohnayi. Wanjh kunmekbe
kabolkyime nawu kawohrnan wanjh
kamdurndeng kabimarnebebme.

⁵¹ Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjbihke dja
kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni
bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja
kabirriyidmebayarren."

25

*Karriyingkihmarburrimen Nuye Nawu Ka-
wohnan Bu Kamdurndeng*

Matthew 25:1-13

¹ Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, "Bu
God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakur-
duyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime
nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengn-
garre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bed-
berre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni
nawu nakaliyi.

² Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka
birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika
nakka wanjh birrimayaliwernni.

³ Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps.

⁴ Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorrengh manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre.

⁵ Dja nawu nakaliyi minj kumbangmeraw-inj, wanjh bedda birrimimkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.

⁶ Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng, 'Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!'

⁷ Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps.

⁸ Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, 'Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.'

⁹ Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, 'Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkar-rme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.'

¹⁰ Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj.

11 Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, 'Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.'

12 Dja nawu nakaliyi yimeng, 'Ngaye marneyime woybukkih duninh, ngaye minj kukburrbun.'

13 Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkihmarriburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkkyime ngaye ngamre." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarne-durrkmirri Nuye God

Matthew 25:14-30

(Luke 19:11-27)

14 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrihmarne-durrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme.

15 Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.

16 Wanjh bininj nawu karmihkarmi five thousand dollars nakka wanjh balwam durrk-mirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj.

17 Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars.

18 Dja nawu one thousand dollars karmihkarrmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde.

20 Wanjh bininj nawu karmihkarrmi five thousand dollars kukbebkeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.'

21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!'

22 Wanjh bininj nawu karmihkarrmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!'

23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikur-

rmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.'

²⁴ Wanjh bininj nawu karmihkarmmi djal one thousand dollars bimyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimana-mang manme manbu minj yimimburriweyi.

²⁵ Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahnii nawu money ke ngamkang.'

²⁶ Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre dun-injh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi?

²⁷ Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngam-durndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.'

²⁸ Wanjh nawu kawohrnan yimeng bed-berre nawu birrimarnedurrkmirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarme.

²⁹ Birrimekbe nawu kabirrikarme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjal-wern kabirrikarme. Dja nawu minj naw-ern kabirrikarme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.

³⁰ Ngurrikukburriwemen namekbe bininj ku-

berrk, kore kubolkmunun kore bininj kabirri-nalkbun dja kabirriyidmeyerren.' " Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurdeng Dja Mak
Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk
Matthew 25:31-46*

³¹ Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurdeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh.

³² Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarl-mang dja ngabenbebbekurrme yiman shep-herd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud.

³³ Wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.

³⁴ Wanjh ngaye nawu king duninjh ngaben-marneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk ko-rnkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninjh ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmar-neyingkihbolkmarnbom ngudberre kore ker-

rngehkenhni duninh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime.

³⁵ Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre.

³⁶ Mak bu ngahrey kunmadyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarur-rkkehndi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!’”

³⁷ “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdowneni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?

³⁸ Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?

³⁹ Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrkkehndi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?’”

⁴⁰ “Wanjh ngaye nawu king duninh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, njalehnjale kore

ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.’”

⁴¹ “Dja wanjh ngaye, nawu king duninh, ngabenmarneyime kore nawu kudjakku ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjaltung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninh dja nawu angels nuye!

⁴² Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdowneni, wanjh minj kandibowoyi.

⁴³ Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandi-madjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkuyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu ngahrurrkkehndi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!’”

⁴⁴ “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimadjyak yirey, mak yirulkkini dja yirurrkkehndi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarmeninj?’

⁴⁵ Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninh, kore baleh

yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.’”

⁴⁶ Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

26

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus

Matthew 26:1-5

(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

¹ Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani,

² “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninj ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”

³ Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborabbolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrkkimuk nuye nawu nakimuk duninj priest ngeyyoy Caiaphas.

⁴ Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun.

⁵ Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyid-dung nawu birriwern bininj.”

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkenng Jesus Bu Kar-rowenkenh

Matthew 26:6-13

(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

⁶ Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre.

⁷ Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimiyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.

⁸ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid?”

⁹ Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”

¹⁰ Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninj ngardduk.

¹¹ Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh.

12 Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkid-manjmak kore kuburrk ngardduk bu nganyingk-ihmarnbun bu bininj ngandikukdudjeng.

13 Wanjh marneyime ngudberre bu woy-bukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus

Matthew 26:14-16

(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

14 Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh.

15 Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins.

16 Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjar-
rkguni Manbu Passover Mulil*

Matthew 26:17-25

(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

17 Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinjbinj,

nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyingkihmarbun ba manme yingun manbu Passover mulil?”

¹⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’”

¹⁹ Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarbom kore Passover mulil kabirringun.

²⁰ Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye.

²¹ Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih gayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.”

²² Kuhni benmarbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?”

²³ Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbidjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan.

²⁴ Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj kore kayingkihimbuyindi

ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninjh nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi.”

²⁵ Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba

Matthew 26:26-30

(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

²⁶ Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburrk ngardduk.”

²⁷ Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni.

²⁸ Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabemarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre.

29 Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabard ngardduk kawohrnan rowk.”

30 Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

Jesus Biyngkihmulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan

Matthew 26:31-35

(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7]

32 Kaluk bu yerrekah God ngandolkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee.”

33 Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.”

34 Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.”

35 Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka

ngarrdjarrkdownen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

*Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji
Kore Kunbolk Gethsemane
Matthew 26:36-46
(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)*

³⁶ Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.”

³⁷ Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj.

³⁸ Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjal-mang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilor-rhmiyuwn bu ngaye karrihni.”

³⁹ Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkanken. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”

⁴⁰ Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurrmeng dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohrnaya bu nakudji hour?”

41 Dja ngurriloorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka manngudjwarre.”

42 Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye.”

43 Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni.

44 Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

45 Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj bu birriwarre bininj ngandikarrme.

46 Wanjh ngurridolka, dja karrire. Dja ngurrina, nahn nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

Jesus Wanjh Birrimey

Matthew 26:47-56

(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

47 Bu Jesus munguyh djahdjaldwokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu

Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng.

⁴⁸ Ngokko Judas karremarnbom bu kabengdayhke, bu yimeng, “Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.”

⁴⁹ Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhmey.

⁵⁰ Wanjh Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh.” Wanjh birrimmekbe nawu birrimyormeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

⁵¹ Kaluk bu kunmekbe birrimmey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrkmirri nawu kabemarnewohrnan priests.

⁵² Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, “Yirrunndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.

⁵³ Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies.

⁵⁴ Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimeran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare.”

⁵⁵ Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, “Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorreng yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi.

⁵⁶ Dja wanjh kuninjku rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danging Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni

Matthew 26:57-68

(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

⁵⁷ Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj.

⁵⁸ Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre regehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

⁵⁹ Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuhunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun.

⁶⁰ Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoveyi bu nungkakenh, dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng,

⁶¹ “Nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrk-bakke manbu Temple God nuye wanjh ngaya-woyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.’”

⁶² Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoy-bukkenh?”

⁶³ Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiy-olyolmerrimen kunwoybuk dorreng ngadberre bu ngudda nawu Christ*, nawu Beywurd nuye God.”

⁶⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj, dja wanjh ngamhre kunngol dorreng kore kaddumbek.”

⁶⁵ Kaluk bu kuhni bibek kang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdalkmar-rinj, dja yimeng, “Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karrid-jare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngur-

* **26:63** (Dja kore verse 68). “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

ribek kang rowk kore kunwarre yimeng nuye God.

⁶⁶ Kaluk baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyime, "Nakka wanjh dowimem."

⁶⁷ Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjmeng dja birrihbuni biddjurddu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjibihkeyi.

⁶⁸ Mak birrimarneyimeng, "Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore God-beh, kaluk nangale ngunbom!"

Peter Biwaralkukwakwam Jesus

Matthew 26:69-75

(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

⁶⁹ Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrrkmidurrrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, "Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh."

⁷⁰ Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, "Ngaye minj ngaburrrbun nawu ngurrihyolyolme!"

⁷¹ Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh."

⁷² Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrrbun nahni bininj!"

⁷³ Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woybukkih, ngudda dorreng ngurrihdjarrkmunkekadjungu Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.”

⁷⁴ Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kungey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmebbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng.

⁷⁵ Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

27

Jesus Birrikang Kore Pilate

Matthew 27:1-2

(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

¹ Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrik-ihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrowen.

² Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng

Matthew 27:3-10

(Acts 1:18-19)

³ Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj

bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwar-reminj kore baleh nungka Jesus bimarnekur-duyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan,

⁴ dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.”

⁵ Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.

⁶ Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu karrownen.”

⁷ Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe.

⁸ Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeybun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”.

⁹ Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye.

¹⁰ Wanjh birrikukkurmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus

Matthew 27:11-14

(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

¹¹ Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.”

¹² Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj.

¹³ Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihduhbun kore njalehnjalekenh?”

¹⁴ Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun

Matthew 27:15-26

(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

15 Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh ben-marnebawoni nakudji bininj nawu kore birrid-jarrngbom nawu birrimirnderri bininj.

16 Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rur-rkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawern-hwarreni duninh.

17 Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, "Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?"

18 Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

19 Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininjkobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, "Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong."

20 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk bindidjurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedj-awayhme nuye Barabbas kabirribebke dja nawu Jesus wanjh kabirribun.

21 Kaluk Pilate yimeng, "Ngabenbenekarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?" Wanjh bedda birriyimeng, "Barabbas!"

22 Pilate djawayhmeng, "Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?" Wanjh

bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

²³ Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

²⁴ Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku homey dja biddjirridjburrij kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuh bun bu nahn bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!”

²⁵ Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrowen.”

²⁶ Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorreng. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

Nawu Djamun Birriborrbuni Jesus

Matthew 27:27-31

(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

²⁷ Nawu governor nuye djamun birringime-wong Jesus kore bedberre kunrurkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabin-guneng nuye.

²⁸ Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu medjkurlbakurlbah manburrba.

29 Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurrmeng kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak birrihkukborrk buni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume ngudda king bedberre bininj nawu Jews!”

30 Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kunwern.

31 Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborrk buni, wanjh birriyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburra djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddundulubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng

Matthew 27:32-44

(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

32 Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorrkan kundulk cross nuye Jesus.

33 Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”.

34 Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bo-manjbek kang manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi.

35 Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk cross, wanjh birrihdirri yiman kunkod

rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye.

³⁶ Wanjh nawu djamun kumekbe birrierrkang dja birrinahnani.

³⁷ Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, "Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews."

³⁸ Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkukbarnnameng Jesus dorreng, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjaku nuye.

³⁹ Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordemi nuye,

⁴⁰ dja birriyimi, "Ngudda yiyimeng bu yirurkbakke manbu Temple dja kaluk yiyawoyhrurkname bu kunkodjkedanjik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God!"

⁴¹ Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre, mak nawu daborrabolk warridj birrikukkilekmi Jesus.

⁴² Dja birriyimeng, "Nungka bengehking birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon!"

⁴³ Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, 'Ngaye Beywurd nuye God.'"

44 Mak kumekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

Jesus Doweng

Matthew 27:45-56

(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kakbak-meng rowk, kaluk benkarmeng danjbik hours.

46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, "Eloi! Eloi! Lama sabachthani?" Kaluk kunukka yimeng, "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?" [Psalm 22:1]

47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribek kang wanjh birriyimeng, "Nakka kabihkayhme Elijah!"

48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh duk kang kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun.

49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, "Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!"

50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

51 Dja kundjalburrikudji nawu manburriba barndihbarndi kore Temple kururk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam.

⁵² Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj.

⁵³ Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

⁵⁴ Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolkbolkrokrokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, "Woybukkih duninj. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!"

⁵⁵ Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungu Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani.

⁵⁶ Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

Jesus Birrikukurrmeng kore Kuwardderurrk

Matthew 27:57-61

(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

⁵⁷ Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka

kumdolk kang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem.

⁵⁸ Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph.

⁵⁹ Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba.

⁶⁰ Dja bikukkang bikukkurmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrngeni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam.

⁶¹ Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorreng, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurmeng

Matthew 27:62-66

⁶² Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate.

⁶³ Dja birriyimeng, "Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkih darrkidni wanjh kuhni yimeng, 'Bu kunkodjke danjbik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkan kore kundowibeh.'

⁶⁴ Dja yibenwokrayekwo ba kabirridan-gmayenahnan kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi

kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwarnhkurrekurren bu kunkimuk duninj!”

⁶⁵ Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurbenka yikahwi djamun ba kabirriwarnhdangmayenahnan kore baleh ngudda ngurribur-rbun.”

⁶⁶ Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurmeng seal ba minj nangale karrang-marrhmang. Warridj bindikurmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

28

Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh

Matthew 28:1-10

(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

¹ Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yak-minj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuward-derurrk.

² Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yer-rkang kaddum kore kuwardde.

³ Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namar-kon kahmayhke, dja manbu kunmadj djong-buhdjongbuyindi makka madjbele duninj yiman kayime snow!

⁴ Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

⁵ Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, "Yuwn ngunেকে. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross.

⁶ Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburrk nuye birrikukkurrmeng.

⁷ Dja werkkwerkk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, 'Jesus yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.' Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kumekbe ngamulewam ngunewoneng."

⁸ Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenjilngmakni, mak bedda benekeleminj waridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.

⁹ Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemak-

wam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekarmeng.

¹⁰ Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn ngunেকে. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.

Matthew 28:11-15

¹¹ Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre.

¹² Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu daborrabbolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde.

¹³ Dja bindimarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikudjirdmey kore ngudda ngurrikodjkewakwarrinj.

¹⁴ Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.”

¹⁵ Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh

nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyoly-olmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus

Matthew 28:16-20

(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

¹⁶ Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirrinarren.

¹⁷ Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoy-bukwoyi bu nungka wanjh dolkkang.

¹⁸ Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, "Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre!

¹⁹ Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyik-abeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kungey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalng-makkaykenh,

²⁰ dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorreng kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk."

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of
Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-12-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 28 Dec 2024

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074